

FOR CAR USE ONLY/POUR APPLICATION AUTOMOBILE/PARA USO EN AUTOMÓVILES

ALPINE

HCE-C210RD

REAR VIEW CAMERA

HCE-C212F

FRONT VIEW CAMERA

- OWNER'S MANUAL
- Please read before using this equipment.
- MODE D'EMPLOI
- Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.
- MANUAL DE OPERACIÓN
- Léalo antes de utilizar este equipo.

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC. 1-1-B Nishi Gokuda, Shinagawa-ku, Tokyo 141-0031, Japan Phone 03-5496-0321	ALPINE ELECTRONICS GmbH Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany Phone 089-32 42 640	ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A. Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32 01013 Vitoria (Álava) 48002 133, Spain Phone 945-283588
ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC. 19145 Granemey Place, Torrance, California 90501, U.S.A. Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)	ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD. Alpine House Levenshamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K. Phone 0870-33 33 763	ALPINE ELECTRONICS (BELUX) GmbH Leuvensesteenweg 510-86, 1930 Zaventem, Belgium Phone 02-725-13 15
ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC. 777 Superstee Road, Toronto, Ontario M3J 2M9, Canada Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)	ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L. RCS PONTFRAUD 8336 107 280 96, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II, B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle Cedex, France Phone 01-48638989	ALPINE ELECTRONICS (ITALIA) S.p.A. Viale C. Colombo 8, 20090 Tregnano Sul Naviglio (MI), Italy Phone 02-484781
ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD. 161-165 Princes Highway, Hallam Victoria 3803, Australia Phone 03-8787-1200		

YAMAOKA Co., Ltd.
2-6-34 Takahashi, Nishi-ku, Yokohama-4th,
Kawasaki, 220-8515 Japan

Operating Instructions

English

WARNING
This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in serious injury or death.

WHEN USING A CAMERA SYSTEM, THE DRIVER MUST VISUALLY CHECK ACTUAL CONDITIONS AROUND THE VEHICLE. MAKE SURE THERE ARE NO PERSONS OR ANIMALS IN THE AREA IN WHICH YOU ARE MANEUVERING OTHERWISE YOU COULD INJURE THEM.

A camera assists the driver by sending images to the screen showing conditions in view of the camera. The camera uses a wide-angle lens. Therefore, there is a difference in distance perspective between what is normally seen and what appears on the screen. Also, the images shown by the rearview camera are reversed, so as to appear the same as what is seen through the rearview mirror.

The camera may not perform to full capability due to variables such as:

- weather conditions such as hard rain, snow, fog or mud
- extremely high or low temperatures near camera
- slope of vehicle and/or roadway
- direct exposure to very bright light such as headlamp or bright sunlight
- moving from very dark to very bright light and vice versa such as in parking garages or tunnels
- extremely low light areas
- walks or objects that are located diagonally in relation to the camera
- retracted mirrors that change camera viewing angle
- open doors or trunks
- changes to height of vehicle due to loading capacity or hydraulic suspension
- obstacles located at the corner of the vehicle

DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER.
Doing so may result in an accident, fire or electric shock.

KEEP SMALL OBJECTS SUCH AS BOLTS OR SCREWS OUT OF THE REACH OF CHILDREN.
Swallowing them may result in serious injury. If swallowed, consult a physician immediately.

USE THE CORRECT AMPERE RATING WHEN REPLACING FUSES.
Failure to do so may result in fire or electric shock.

USE ONLY IN CARS WITH A 12 VOLT NEGATIVE GROUND.
(Check with your dealer if you are not sure.) Failure to do so may result in fire, etc.

BEFORE WIRING, DISCONNECT THE CABLE FROM THE NEGATIVE BATTERY TERMINAL.
Failure to do so may result in electric shock or injury due to electrical shorts.

DO NOT USE BOLTS OR NUTS IN THE BRAKE OR STEERING SYSTEMS TO MAKE GROUND CONNECTIONS.

Bolts or nuts used for the brake or steering systems (or any other safety-related system), or tanks should NEVER be used for installations or ground connections. Using such parts could disable control of the vehicle and cause fire etc.

DO NOT DAMAGE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING HOLES.
When drilling holes in the chassis for installation, take precautions so as not to cut brake or damage or obstruct pipes, fuel lines, tanks or electrical wiring. Failure to take such precautions may result in fire.

MINIMIZE DISPLAY VIEWING WHILE DRIVING.
Viewing the display may distract the driver from looking ahead of the vehicle and cause an accident.

DO NOT SPICE INTO ELECTRICAL CABLES.
Never cut away cable insulation to supply power to other equipment. Doing so will exceed the current carrying capacity of the wire and result in fire or electric shock.

DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WHICH MIGHT HINDER VEHICLE OPERATION, SUCH AS THE STEERING WHEEL OR GEAR LEVER.
Doing so may obstruct forward vision or hamper movement etc. and result in serious accident.

DO NOT ALLOW CABLES TO BECOME ENTANGLED IN UNBOUNDING OBJECTS.

Arrange wiring and cables in compliance with the manual to prevent obstructions when driving. Cables or wiring that obstruct or hang up on places such as the steering wheel, gear lever, brake pedals, etc. can be extremely hazardous.

DO NOT ROUTE ELECTRICAL CABLES NEAR HOT OR MOVING PARTS
Route the cables and wiring away from hot or moving parts, and fix them securely to avoid heat/mechanical damage to the cable insulation, which may result in shortcircuit, fire or electric shock.

MAKE THE CORRECT CONNECTIONS.
When making connections to the vehicle's electrical system, be aware of the factory installed components (e.g. on-board computer). Do not tap into these leads to provide power for this unit. When connecting the device to the fuse box, make sure the fuse for the intended circuit of the device has the appropriate amperage. Failure to do so may result in fire or damage to the unit and/or the vehicle. When in doubt, consult your Alpine dealer.

USE THIS PRODUCT FOR MOBILE 12 VOLT APPLICATIONS.
Use for other than its designed application may result in fire, electric shock or other injury.

Mode d'emploi

Français

AVERTISSEMENT
Ce symbole désigne des instructions importantes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves blessures, voire la mort.

LORSQU'IL UTILISE UN SYSTÈME DE CAMÉRA, LE CONDUCTEUR DOIT VÉRIFIER VISUELLEMENT LES CONDITIONS ACTUELLES AUTOUR DU VÉHICULE. IL DOIT S'ASSURER QU'AUCUNE PERSONNE ET QU'AUCUN ANIMAL NE SE TROUVE DANS SON CHAMP DE MANŒUVRE AFIN D'ÉVITER TOUT ACCIDENT.

La caméra permet de guider le conducteur par l'envoi d'images à l'écran qui indiquent les conditions à l'arrière du véhicule. Par conséquent, il existe une différence entre la distance perçue à l'écran et la distance réelle. Par ailleurs, les images affichées par la caméra de recul sont inversées afin qu'elles apparaissent telles que si vous regardiez dans le rétroviseur.

Il est possible que la caméra ne fonctionne pas correctement dans les cas suivants:

- conditions météorologiques (pluies violentes, neige, brouillard)
- températures extrêmes à proximité de la caméra
- inclinaison du véhicule et/ou de la route
- exposition directe à une source lumineuse intense, notamment aux phares d'un véhicule ou au soleil
- passage de lieux très sombres (des parkings ou des tunnels) à des lieux très lumineux, et vice versa
- endroits extrêmement sombres
- murs ou objets situés en diagonale par rapport à la caméra
- rétroviseurs repliés qui modifient l'angle de vision de la caméra
- portières et/ou coffre ouverts
- changement de hauteur du véhicule dû à la capacité de charge ou aux suspensions hydrauliques
- objets situés à l'angle du véhicule

NE PAS DESASSEMBLER NI MODIFIER L'APPAREIL.
Il y a un risque d'accident, d'incendie ou de choc électrique.

GARDER LES PETITS OBJETS COMME LES VIS HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.
L'ingestion de tels objets peut entraîner de graves blessures. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

UTILISER DES FUSIBLES DE L'AMPERAGE APPROPRIÉ.
Il y a un risque d'incendie ou de décharge électrique.

A UTILISER UNIQUEMENT SUR DES VOITURES À MASSE NEGATIVE DE 12 VOLTS.
(Vérifiez auprès de votre concessionnaire si vous n'en êtes pas certain.) Il y a un risque d'incendie, etc.

AVANT TOUTE CONNEXION, DÉBRANCHER LE CABLE DE LA BORNE NEGATIVE DE LA BATTERIE.
Il y a un risque de choc électrique ou de blessure par courts-circuits.

NE PAS UTILISER DES ECROUS NI DES BOULONS DU CIRCUIT DE FREINAGE OU DE DIRECTION POUR LES CONNEXIONS DE MASSE.

Les boulons et les écrous utilisés pour les circuits de freinage et de direction (ou de tout autre système de sécurité) ou les réservoirs ne peuvent JAMAIS être utilisés pour l'installation ou la liaison à la masse. L'utilisation de ces organes peut désactiver le système de contrôle du véhicule et causer un incendie, etc.

NE PAS ENDOMMAGER DE CONDUITES NI DE CABLES LORS DU FORAGE DES TROUS.

Lors du forage de trous dans le châssis en vue de l'installation, veiller à ne pas entrer en contact, endommager ni obstruer de conduites, de tuyaux à carburant ou de fil électriques. Le non-respect de cette précaution peut entraîner un incendie.

MINIMISER L'AFFICHAGE EN COURS DE CONDUITE.
La visualisation de l'affichage peut distraire le conducteur de la conduite du véhicule et, partant, de provoquer un accident.

NE PAS DENUDER LES CABLES ÉLECTRIQUES.

Nous vous recommandons de ne pas dénuder un autre appareil. Il y a un risque de déplacement de la capacité de courant et, partant, d'incendie ou de choc électrique.

NE PAS INSTALLER À DES ENDROITS SUSCEPTIBLES D'ENTRAVER LA CONDUITE DU VÉHICULE, COMME LE VOLANT OU LE LEVIER DE VITESSES.
La vue vers l'avant pourrait être obstruée ou les mouvements gênés, etc., et provoquer un accident grave.

NE PAS COINCER LES CABLES AVEC DES OBJETS VOISINS.

Positionner les câbles conformément au manuel de manière à éviter toute obstruction en cours de conduite. Les câbles qui obstruent ou dépassent à des endroits tels que le volant, le levier de changement de vitesses, la pédale de frein, etc., peuvent s'avérer extrêmement dangereux.

VEILLEZ À NE PAS ACHÉVER LES CÂBLES ÉLECTRIQUES À PROXIMITÉ DE PIÈCES MOBILES OU CHAUDES.

Small: Les câbles à l'écart des pièces mobiles ou chaudes et fixer-les solidement afin de ne pas endommager l'isolant. Dans le cas contraire, un court-circuit risque de se produire, ce qui peut provoquer une secousse électrique ou un incendie.

RACCORDEZ LES CÂBLES CORRECTEMENT.

Lorsque vous raccordez des câbles au système électrique du véhicule, tenez compte des composants installés en usine (notamment de l'ordinateur de bord). N'utilisez pas ces fils pour alimenter l'appareil. Lorsque vous raccordez l'appareil au boîtier à fusibles, vérifiez que le fusible correspondant au circuit de l'appareil dispose de l'ampérage approprié. Dans le cas contraire, vous risquez de provoquer un incendie ou d'endommager l'appareil et/ou le véhicule. En cas de doute, adressez-vous à votre revendeur Alpine.

UTILISER CET APPAREIL POUR DES APPLICATIONS MOBILES DE 12 V.

Toute utilisation autre que l'application désignée comporte un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.

AVANT LA CONDUITE, VÉRIFIEZ QUE LE SUPPORT DE LA CAMÉRA EST CORRECTEMENT FIXÉ ET QUE LES VIS SONT BIEN SERRÉS.
Faute de quoi, vous pourriez avoir un accident.

POUR INSTALLER LA CAMÉRA OU POUR VÉRIFIER QU'ELLE EST CORRECTEMENT INSTALLÉE, GAREZ VOTRE VÉHICULE DANS UN LIEU SÛR ET SUR UNE SURFACE PLANE, COUPEZ LE MOTEUR ET METTEZ LE FREIN À MAIN.

Faute de quoi, vous pourriez avoir un accident.

SI VOUS UTILISEZ UNE PERCEUSE POUR FAIRE UN TROU, VEILLEZ À BIEN VOUS PROTÉGER AVEC DES LUNETTES SPÉCIALES AFIN QU'AUCUN DÉBRIS NE PÉNÈTRE DANS VOS YEUX.
Faute de quoi, vous pourriez vous blesser.

ATTENTION
Ce symbole désigne des instructions importantes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

FAIRE INSTALLER LE CABLAGE ET L'APPAREIL PAR DES EXPERTS.

Le câblage et l'installation de cet appareil requiert des compétences techniques et de l'expérience. Pour garantir la sécurité, faire procéder à l'installation de cet appareil par le distributeur qui vous l'a vendu.

FAIRE CHEMINER LE CABLAGE DE MANIÈRE À NE PAS LE COINCER CONTRE UNE ARETE METALLIQUE.

Faire cheminer les câbles à l'écart des pièces mobiles (comme les rails d'un siège) et des arêtes aérées ou pointues. Cela évitera ainsi de coincer et d'endommager les câbles.

UTILISER LES ACCESSOIRES SPÉCIFIÉS ET LES INSTALLER CORRECTEMENT.

Utiliser uniquement les accessoires spécifiés. L'utilisation d'autres composants que les composants spécifiés peut causer des dommages internes à cet appareil ou son installation risque de ne pas être effectuée correctement. Les pièces utilisées risquent de se desserrer et de provoquer des dommages ou une défaillance de l'appareil.

RACCORDER CORRECTEMENT LES CÂBLES
S'assurer de raccorder les conducteurs codés en couleur conformément au schéma. De mauvaises connexions peuvent entraîner un mauvais fonctionnement ou endommager le système électrique du véhicule.

INTERROMPRE TOUTE UTILISATION EN CAS DE

PROBLÈME.
Le non-respect de cette précaution peut entraîner des blessures ou endommager l'appareil. Retourner l'appareil auprès du distributeur Alpine agréé ou un centre de service après-vente Alpine en vue de la réparation.

OUTRE LA CAMÉRA ARRIÈRE, NE FIXEZ AUCUN OBJET DANS UN ENDROIT EXPOSÉ À L'HUMIDITÉ OU À LA POUSSIÈRE.

Faute de quoi, vous pourriez endommager votre véhicule ou provoquer un incendie.

NE FIXEZ PAS LA CAMÉRA À UNE PARTIE DE LA CARROSSERIE EN VERRE OU EN RESINE FLUOROCARBONÉE.

Ces matériaux risquent en effet de diminuer la puissance de fixation de la caméra. Celle-ci pourrait tomber, ce qui risquerait de provoquer des blessures ou d'endommager la carrosserie du véhicule.

NE FIXEZ PAS LA CAMÉRA SUR UNE PARTIE NE COUVRANT PAS TOTALEMENT LA SURFACE ADHÉSIVE.

Cela risque en effet de diminuer la puissance de fixation de la caméra. Celle-ci pourrait tomber, ce qui risquerait de provoquer des blessures ou d'endommager la carrosserie du véhicule.

AVIS

À propos de l'entretien de l'appareil
N'appuyez pas sur la caméra, le capteur d'objets ou le support, car vous risquez de modifier la direction de l'appareil ou de faire tomber le support de fixation.

Pour éviter que l'obscit change de couleur, que le support se déforme ou que les câbles se détériorent, nettoyez-les avec un chiffon humide en fibres naturelles.

N'utilisez pas de laveur automatique ni de nettoyeur haute pression. Dans le cas contraire, la caméra risque de se détacher, de faire risquer de pénétrer dans la caméra ou à l'intérieur du véhicule, et vous risquez d'endommager le câble de l'appareil. Dans certains cas, il est nécessaire de peindre un trou dans la carrosserie pour installer la caméra; dans ce cas, prévoyez une retouche avec une peinture spéciale (vendue dans le commerce) afin de protéger le véhicule contre la rouille.

S'assurer de déconnecter le câble du pôle (-) de la batterie avant l'installation du HCE-C210RD/HCE-C212F. Ceci réduit les risques d'endommager l'unité en cas de court-circuit.

S'assurer de connecter les conducteurs codés en couleur se conformant au schéma. Des connexions incorrectes peuvent occasionner le mauvais fonctionnement de l'unité ou le dégat du système électrique du véhicule.

Lors de la connexion des câbles au système électrique du véhicule, il faut être conscient des composants installés en usine (tel qu'un ordinateur de bord). S'assurer de ne pas brancher à ces conducteurs pour fournir l'alimentation à cette unité. Lors de la connexion du HCE-C210RD/HCE-C212F au boîtier à fusible, s'assurer que le fusible du circuit désigné pour le HCE-C210RD/HCE-C212F a l'ampérage approprié. Sinon, l'unité et/ou le véhicule peuvent être endommagés. En cas de doute, consulter le revendeur Alpine.

À propos de la caméra de recul
La caméra de recul a été spécialement conçue pour une utilisation dans ce système. Par conséquent, elle ne devrait pas être utilisée dans d'autres systèmes.

À propos du raccord d'alimentation

Raccordez le fil dentré du feu de recul (orange/blanc) au câble d'alimentation du feu de recul. Consulter votre revendeur Alpine pour plus de détails. Vérifiez que ce raccordement est effectué du côté négatif du feu de recul.

N'utilisez pas de téléphone portable ou de périphérique sans fil près de la caméra.

Dans le cas contraire, du bruit peut se produire à l'écran ou le système risque de ne pas fonctionner correctement. Il est recommandé de ne pas utiliser de téléphone portable ou de périphérique sans fil à proximité de la caméra.

À propos de l'emplacement d'installation de la caméra
Avant de procéder à l'installation, vérifiez qu'il existe suffisamment d'espace pour installer la caméra. Dans la mesure du possible, installer la caméra au centre du pare-chocs. Si vous ne centrez pas correctement la caméra, l'image risque de ne pas correspondre à la réalité. Il est nécessaire de procéder à l'ajustement.

Vérification de la fonction d'affichage
Pour raccorder l'appareil, vérifiez que le moniteur requiert une fiche femelle compatible RCA.

Español

ADVERTENCIA
Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o muerte.

SI SE UTILIZA UN SISTEMA DE CÁMARA, EL CONDUCTOR DEBE COMPROBAR VISUALMENTE LAS CONDICIONES REALES EN TORNO AL VEHÍCULO. DEBE ASSEGURARSE DE QUE NO HAY PERSONAS NI ANIMALES EN LA ZONA EN LA QUE SE PRETENDE MANIOBRAR. EN CASO CONTRARIO, PODRÍA PROVOCAR DAÑOS.

Una cámara ayuda al conductor mediante el envío de las imágenes a la pantalla para comprobar las condiciones en torno al vehículo a través de la cámara. La cámara utiliza un objetivo gran angular. Por lo tanto, existe una diferencia de perspectiva en la distancia que se ve en realidad y la que aparece en la pantalla. Asimismo, las imágenes mostradas en la cámara de visión trasera aparecen invertidas para que equivalgan a las que se ven en el espejo retrovisor.

La cámara puede no funcionar a plena capacidad por distintos motivos, como:

- condiciones climáticas (lluvia, por ejemplo, aguanieves, nevadas, niebla o barro)
- temperaturas demasiado altas o bajas en las proximidades de la cámara
- inclinación del vehículo y/o de la carretera
- exposición directa a fuentes de luz muy intensas, como faros o la luz solar directa
- cambio drástico y repentino de condiciones de poca luminosidad a mucha luminosidad, y viceversa, por ejemplo en aparcamientos o túneles
- zonas con muy poca iluminación
- muros y objetos situados en diagonal con relación a la cámara
- espejos retráctiles que puedan modificar el ángulo de la cámara
- puertas o maletero abierto
- cambios en la altura del vehículo debido a aumento de carga o suspensión hidráulica
- objetos situados en la esquina del vehículo

NO DESMONTÉ NI ALTERE LA UNIDAD.
Si lo hace, podría ocasionar un accidente, un incendio o una descarga eléctrica.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS, COMO LOS TORNILLOS, FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

La ingestión de estos objetos puede provocar lesiones graves. Si esto ocurre, consulte con un médico inmediatamente.

UTILICE LA UNIDAD SOLAMENTE EN VEHÍCULOS QUE TENGAN 12 VOLTIOS CON NEGATIVO A MASA.
(Consulte a su distribuidor en caso de duda.) De no ser así, podría ocasionar un incendio, etc.

ANTES DE EFECTUAR EL CABLEADO, DESCONECTE EL CABLE DEL TERMINAL NEGATIVO DE LA BATERÍA.

No de hacerlo así, podría ocasionar una descarga eléctrica o heridas debido a cortocircuitos eléctricos.

NO COLOQUE LOS OBJETOS PEQUEÑOS, COMO LOS TORNILLOS, FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

La ingestión de estos objetos puede provocar lesiones graves. Si esto ocurre, consulte con un médico inmediatamente.

UTILICE EL AMPERAJE CORRECTO CUANDO CAMBIE FUSIBLES.

De lo contrario, podría producirse un incendio o una descarga eléctrica.

UTILICE LA UNIDAD SOLAMENTE EN VEHÍCULOS QUE TENGAN 12 VOLTIOS CON NEGATIVO A MASA.

(Consulte a su distribuidor en caso de duda.) De no ser así, podría ocasionar un incendio, etc.

ANTES DE EFECTUAR EL CABLEADO, DESCONECTE EL CABLE DEL TERMINAL NEGATIVO DE LA BATERÍA.

No de hacerlo así, podría ocasionar una descarga eléctrica o heridas debido a cortocircuitos eléctricos.

NO UTILICE LAS ACCESORIOS O PERNOS EN EL SISTEMA DE FRENSO O DE DIRECCIÓN PARA REALIZAR LAS CONEXIONES A MASA.

Los pernos o tuercas empleados en los sistemas de freno o de dirección (o en cualquier otro sistema relacionado con la seguridad del vehículo), o los depósitos, NUNCA deben utilizarse para instalaciones de cableado o conexión a masa. Si utiliza tales partes podría incapacitar el control del vehículo y provocar un incendio, etc.

EVITE DAÑAR LOS TUBOS Y EL CABLEADO CUANDO TALADRE AGUJEROS.

Si taladra agujeros en el chasis durante la instalación, tome las precauciones necesarias para no rozar, dañar o obstruir los tubos, las tuberías de combustible, los depósitos o el cableado eléctrico. De lo contrario, podría provocar un incendio.

REDUZCA AL MÁXIMO LA VISUALIZACIÓN DE LA PANTALLA MIENTRAS CONDUCE.

El conductor puede distraer su atención de la carretera mientras mira la pantalla y ocasionar un accidente.

NO EMPALME CABLES ELÉCTRICOS.

Nunca corte el aislamiento de un cable para suministrar energía a otro equipo. Esto hace que la capacidad portadora del cable se supere y puede ser la causa de incendios o descargas eléctricas.

NO INSTALE EL EQUIPO EN LUGARES QUE PUEDAN INTERFERIR CON LA OPERACIÓN DEL VEHÍCULO, COMO EL VOLANTE DE DIRECCIÓN O LA CAJA DE CAMBIOS DE VELOCIDAD.

Esto podría obstaculizar la visibilidad y dificultar el movimiento, etc., y provocar accidentes graves.

IMPIDA QUE LOS CABLES SE ENREDEN CON LOS OBJETOS SITUADOS ALREDEDOR.
Disponga la instalación eléctrica y los cables conforme a lo descrito en el manual para evitar obstáculos durante la conducción. Los cables que obstaculizan la conducción o que cuelgan de partes del vehículo como el volante de dirección, la palanca de cambios, los pedales de freno, etc., se consideran extremadamente peligrosos.

NO COLOQUE CABLES ELÉCTRICOS CERCA DE PIEZAS CALIENTES O MÓVILES.

Aleje los cables de las piezas móviles o calientes y fíjelos con seguridad para que no se produzcan daños por tensiones mecánicas en el aislante del cable. Si no sigue estas instrucciones, podría provocar un cortocircuito, un incendio o sufrir una descarga eléctrica.

REALICE LAS CONEXIONES CORRECTAMENTE.

Cuando realice las conexiones del sistema eléctrico del vehículo, debe tener en cuenta los componentes instalados de fábrica (por ejemplo, el ordenador de a bordo). No utilice estos cables para alimentar la unidad. Cuando conecte el dispositivo a la caja de fusibles, asegúrese de que el fusible que corresponde a cada circuito del dispositivo tiene el amperaje adecuado. Si no lo hace, podría provocar un incendio o dañar la unidad y/o el vehículo. Si tiene dudas, póngase en contacto con su distribuidor Alpine.

UTILICE ESTE PRODUCTO CON APLICACIONES MÓVILES DE 12 V.

Si se emplea para otra aplicación distinta de la prevista, podría producirse un incendio, una descarga eléctrica u otras lesiones.

ANTES DE INICIAR LA MARCHA, VERIFIQUE QUE EL SOPORTE DE LA CÁMARA SE HA FIJADO CORRECTAMENTE Y QUE LOS TORNILLOS ESTÁN BIEN APRETADOS.

De lo contrario, podría tener un accidente.

AL INSTALAR LA CÁMARA, O DURANTE LA COMPROBACIÓN DE SU INSTALACIÓN, LLEVE A CABO LA VERIFICACIÓN CON EL VEHÍCULO APARCADO EN UN LUGAR SEGURO Y NIVELADO, CON EL MOTOR APAGADO Y CON EL FRENO DE MANO PUESTO.

De lo contrario, podría tener un accidente.

SI UTILIZA UN TALADRO PARA HACER LOS AGUJEROS, PROTEJASE ADECUADAMENTE CON GAFAS PROTECTORAS PARA EVITAR QUE LOS POSIBLES FRAGMENTOS LE ALCANCEN LOS OJOS.

De lo contrario, podría hacerse daño.

PRUDENCIA

Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o daños materiales.

CONFÍE EL CABLEADO Y LA INSTALACIÓN A PROFESIONALES.

El cableado y la instalación de este equipo requieren una competencia y experiencia técnica confirmada. Para garantizar la seguridad, póngase siempre en contacto con el distribuidor al que ha comprado el equipo para confíarle estas tareas.

DISPONGA EL CABLEADO DE FORMA QUE LOS CABLES NO SE DOBLEN, NO SE CONTRAIGAN NI ROZEN UN BORDE METÁLICO AFILADO.

Aleje los cables y el cableado de piezas móviles (como los ralles de los asientos) o de bordes puntagudos o afilados. De esta forma evitara dobleces y daños en el cableado.

UTILICE LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS E INSTÁLELOS CORRECTAMENTE.

Asegúrese de utilizar los accesorios especificados solamente. La utilización de otras piezas no designadas puede ser la causa de daños en el interior de la unidad o de una instalación incorrecta. Las piezas pueden aflojarse, lo que, además de ser peligroso, puede provocar averías.

CONECTE LOS CABLES CORRECTAMENTE
Antes de conectar los cables, asegúrese de tener la clave de colores según el diagrama. Si realiza las conexiones incorrectamente, podría averiar la unidad o dañar el sistema eléctrico del vehículo.

DEJE DE USAR LA UNIDAD INMEDIATAMENTE SI APARECE ALGÚN PROBLEMA.

Su uso en estas condiciones podría ocasionar lesiones personales o daños al producto. Lleve la unidad a un distribuidor Alpine autorizado o al Centro de servicio Alpine más próximo para repararla.

SALVO LA PROPIA CÁMARA TRASERA, NO COLOQUE NINGUNA OTRA PIEZA EN ÁREAS EN LAS QUE PUEDIRIA MOJARSE O DONDE SE ACUMULE MUCHA HUMEDAD Y POLVO.

De lo contrario, podría provocar un incendio o una avería.

NO COLOQUE LA CÁMARA EN CARROCERÍAS CON ACABADO DE RESINA DE FLUOROCARBONO NI SOBRE VIDRIO.

Si lo hace, se verá reducida la resistencia de montaje de la cámara. Esto podría hacer que la cámara se cayese y averiese o dañase el vehículo.

NO COLOQUE LA CÁMARA EN UNA SUPERFICIE DONDE NO PUEDA APLICARSE TODA LA SUPERFICIE ADHESIVA.

Si lo hace, se verá reducida la resistencia de montaje de la cámara. Esto podría hacer que la cámara se cayese y averiese o dañase el vehículo.

AVISO

Observaciones sobre el cuidado del dispositivo
No ejerza nunca presión excesiva sobre la cámara, sensor de objetos o el soporte. Si lo hace, podría cambiar la dirección del dispositivo o el soporte podría soltarse.

Para evitar que cambie la forma y el color de la lente, el soporte o los cables de la cámara y para impedir que se deterioren, realice la limpieza con un paño húmedo y sin productos químicos.

No lo utilice en un puesto de lavado automático ni con mangueras

HCE-C210RD

English	Français	Español
- REAR VIEW CAMERA (HCE-C210RD) is designed for use with Alpine AV head units or navigation systems (NA-W910, etc.) with touch-screen operation. If you connect the HCE-C210RD to a product without a touch-screen display, the FRONT VIEW CAMERA (HCE-C212F) (sold separately) is required. - For information on HCE-C210RD-compatible products, contact your local authorized Alpine dealer or visit the Alpine Website.	- Vous devez utiliser la REAR VIEW CAMERA (HCE-C210RD) exclusivement avec des unités principales AV ou des systèmes de navigation (DNA-W910, etc.) avec écran tactile de marque Alpine. Si vous raccordez la caméra HCE-C210RD à un produit non muni d'un écran tactile, vous devez vous procurer la FRONT VIEW CAMERA (HCE-C212F) (vendu séparément). - Pour obtenir des informations sur les produits compatibles avec HCE-C210RD, contactez votre revendeur Alpine ou consultez le site Web Alpine.	- La REAR VIEW CAMERA (HCE-C210RD) está diseñada para su uso con unidades principales AV de Alpine o con sistemas de navegación (DNA-W910, etc.) con tecnología táctil. Si conecta la HCE-C210RD a un producto sin pantalla táctil, deberá adquirir la FRONT VIEW CAMERA (HCE-C212F) (vendido por separado). - Para obtener información sobre los productos compatibles con HCE-C210R, póngase en contacto con su distribuidor autorizado Alpine o visite el sitio web de Alpine.

OPERATION /UTILISATION /FUNCIONAMIENTO

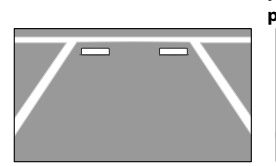
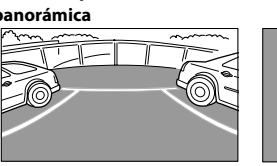
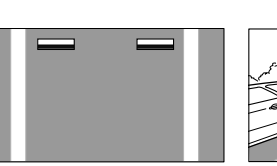
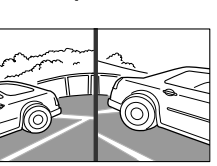
Rearview Camera Operation /Utilisation de la caméra de recul /Funcionamiento de lacámara de marcha atrás

Turning the Rearview Camera On and Off /Activation et désactivation de la caméra de recul /Encendido y apagado de la cámara de marcha atrás

English	Français	Español
1 Place the vehicle's transmission into reverse. The video images behind the vehicle and its surroundings are displayed while in reverse. 2 Shifting out of reverse returns the display to whatever was being shown before backing up. Refer also to the Owner's Manual of the connected monitoring/navigation system. Be sure to also check behind and around the car visually. Use the camera image to assist in slowing conditions behind and around the car. Depending on where the unit is installed, actual conditions may differ from the displayed image.	1 Placez le levier de vitesses du véhicule en position de marche arrière. Les images vidéo de l'arrière et des alentours du véhicule s'affichent lorsque le levier de vitesses est placé sur la position de marche arrière. 2 Si vous placez le levier de vitesses dans une position autre que la marche arrière, le moniteur revient à l'écran précédent. Reportez-vous également au mode d'emploi du monitoring/système de navigation connecté. Assurez-vous de bien vérifier visuellement les conditions à l'arrière et autour du véhicule. Utilisez l'image de la caméra en fonctionne en guide montrant les conditions à l'arrière et tout autour du véhicule. Selon l'unité installée, les conditions réelles peuvent être différentes de celles apparaissant sur l'image.	1 Coloque la transmisión del vehículo en marcha atrás. Las imágenes de vídeo detrás del vehículo y sus proximidades se visualizan durante la marcha atrás. 2 Si anula la marcha atrás, volverá a la pantalla que se visualizaba antes de empujar a ir marcha atrás. Consulte el Manual de instrucciones del sistema de monitor o navegación conectado. Asigúrese de también comprobar por detrás y alrededor del coche con la vista. Utilice la imagen de la cámara para conocer la condición por detrás y alrededor del coche. En función de la unidad instalada, las condiciones reales podrían diferir de lo que aparece en la imagen.

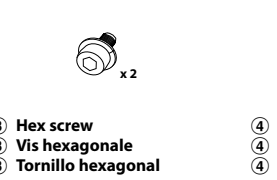
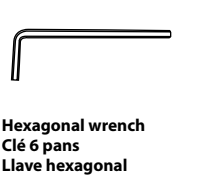
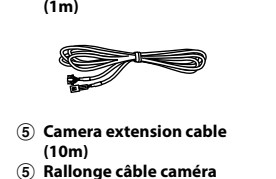
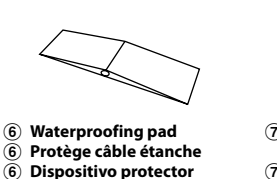
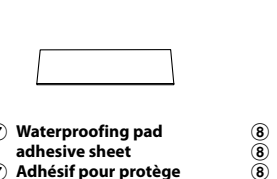
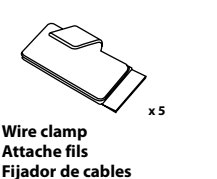
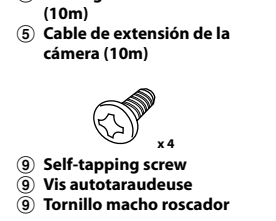
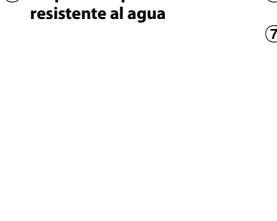
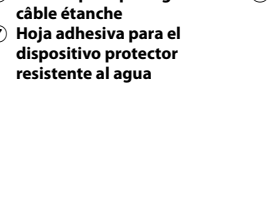
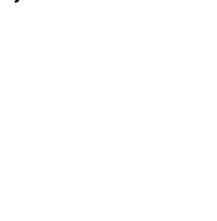
Changing the Rear Image Configuration /Modification de la configuration de l'image arrière /Cambio de la configuración de la imagen trasera

English	Français	Español
1 Touch the screen while the camera image is displayed. 2 Touch [Back], [Panorama], [Corner] or [Top] to choose the viewing angle. [Back]: Rear View Displays an image of the area behind the vehicle. Use this when backing into a parking space. [Panorama]: Panorama View Displays a general perspective of what is behind the car. Use this when you want to check mainly behind the car. [Top]: Ground View Displays an image from above down to the lower section of the car. Use this when to determine the car's position in relation to the curb, etc. [Corner]: Corner View Displays a divided image left and right of center. Use this mainly when checking the left and right directional view. When using the FRONT VIEW CAMERA (HCE-C212F) (sold separately), a switch supplied with HCE-C212F to change the display image of the rear camera. 1 Press MODE. The image configuration changes every time MODE is pressed.	1 Appuyez sur l'écran lorsque l'image de la caméra est affichée. 2 Appuyez sur la touche [Back], [Panorama], [Corner] ou [Top] pour choisir un angle de vue. [Back]: Vue arrière Affiche une image de l'arrière de la zone se trouvant derrière le véhicule. Utilisez cette image lorsque vous vous garez en faisant marche arrière. [Panorama]: Vue panoramique Affiche une perspective générale de ce qui se trouve à l'arrière du véhicule. Utilisez-la si vous souhaitez principalement vérifier l'arrière du véhicule. [Top]: Vue Plongeante Affiche une image de haut en bas jusqu'au bas de la voiture. Utilisez-la pour déterminer la position du véhicule par rapport au virage, etc. [Corner]: Vue de coin Affiche une image divisée des parties situées à gauche et à droite du centre. Utilisez-la principalement lorsque vous vérifiez la vue vers la gauche et vers la droite. Lors de l'utilisation de la FRONT VIEW CAMERA (HCE-C212F) (vendu séparément), utilisez l'interrupteur fourni avec la HCE-C212F pour modifier l'image affichée de la caméra de recul. 1 Appuyez sur MODE. La configuration de l'image change à chaque appui de la touche MODE.	1 Toque la pantalla cuando aparece la imagen de la cámara. 2 Toque [Back], [Panorama], [Corner] o [Top] para elegir el ángulo de visión. [Back]: Visión trasera Muestra una imagen de la zona situada detrás del vehículo. Utilice esta opción cuando vaya a hacer marcha atrás para aparcar. [Panorama]: Visión panorámica Muestra una perspectiva general de aquello que se encuentra por detrás del coche. Utilice este modo cuando desee comprobar principalmente la parte trasera del coche. [Top]: Visión inferior Muestra una imagen desde la parte superior del coche hasta la sección inferior del mismo. Utilicela cuando desee concretar la posición del coche en relación a un bordillo, etc. [Corner]: Visión de esquina Muestra una imagen dividida a izquierda y derecha del centro. Utilicela principalmente a la hora de consultar la visión direccional izquierda y derecha. Cuando utilice la FRONT VIEW CAMERA (HCE-C212F) (vendido por separado), use el interruptor suministrado con HCE-C212F para cambiar la imagen visualizada en la cámara trasera. 1 Pulse MODE. La configuración de la imagen cambia cada vez que pulsa MODE. • El interruptor ON/OFF se utiliza para encender y apagar la cámara delatara. El modo de encendido y apagado de la cámara de marcha atrás depende de la posición de la palanca de cambios. • Interrupteur ON/OFF permet d'activer/déactiver la caméra avant. Le manière dont la caméra de recul s'allume/déactive dépend de la position de la position de la levier de vitesses.

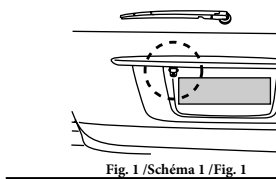
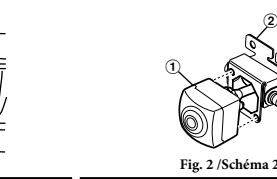
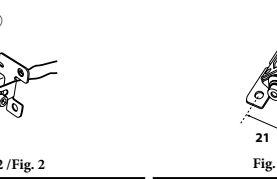
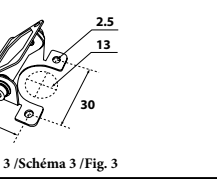
Rear View /Vue arrière /Visión trasera 	Panorama View /Vue panoramique /Visión panorámica 	Ground View /Vue Plongeante /Visión inferior 	Corner View /Vue de coin /Visión de esquina 
---	--	---	--

Installation /Installation /Instalación

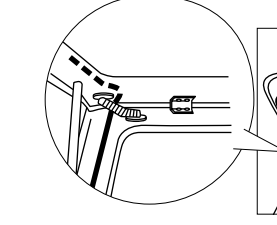
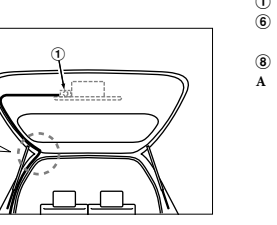
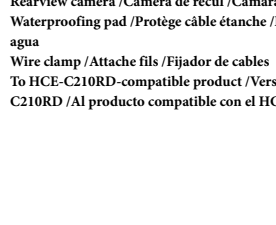
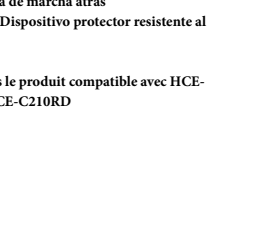
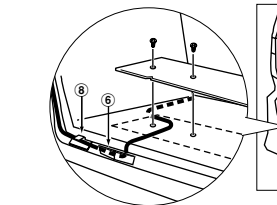
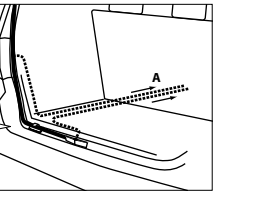
Check Accessory Parts /Vérifiez les accessoires /Compruebe los accesorios

1 Rearview Camera (1m) 1 Cámara de recul (1m) 1 Cámara de marcha atrás (1m) 	2 Camera mounting bracket 2 Support de fixation 2 Soporte de la cámara 	3 Hex screw 3 Vis hexagonale 3 Tornillo hexagonal 	4 Hexagonal wrench 4 Cle 6 pans 4 Llave hexagonal 
5 Camera extension cable (10m) 5 Rallonge câble caméra (10m) 5 Cable de extensión de la cámara (10m) 	6 Waterproofing pad 6 Protège câble étanche 6 Adhésif pour protéger câble étanche 	7 Waterproofing pad adhesive sheet 7 Adhésif pour protéger câble étanche 7 Hoja adhesiva para el dispositivo protector resistente al agua 	8 Wire clamp 8 Attache fils 8 Fijador de cables 
9 Self-tapping screw 9 Vis autotaraudeuse 9 Tornillo macho roscador 	10 	11 	12 

Install to the Rear Garnish /Installez la caméra sur la carrosserie arrière /Instalación en el acabado trasero

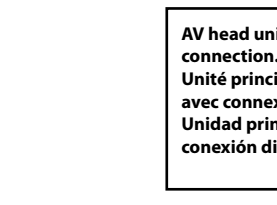
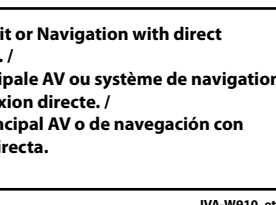
Fig. 1 Schéma 1 /Fig. 1 	Fig. 2 Schéma 2 /Fig. 2 	Fig. 3 Schéma 3 /Fig. 3 	Fig. 4 Schéma 4 /Fig. 4 
1 Attach the camera to the camera mounting bracket ②. Pull the camera cable through to the camera mounting bracket ②, and secure with the hex screws ③. (see Fig. 2). 2 Loosen the camera mounting bracket ② and angle adjustment screw. Determine the mounting angle, and carefully tighten the angle adjustment screw. 3 Make a 13 mm hole in the surface where the camera is mounted (see Fig. 3). 4 Pull the camera cable inside the car through the hole made in step 3. 5 Peel off the adhesive seal from the camera mounting bracket and attach the camera mounting bracket on the chassis of the vehicle. If required, fix the camera mounting bracket using self-tapping screws. Attach the camera in a position where it does not touch the number plate. Use retail touch-up paint to paint the surface and surrounding area where a hole has been made in a metal surface. Make sure water cannot enter the hole made for the camera cable. Use commercially available waterproof tape or sealant. If necessary, use a self-tapping screw ⑧ to fix the camera mounting bracket (In the case of a plastic mount area). Si besoin est, utilisez une vis autotaraudeuse ⑧ pour fixer le support de la caméra (notamment si la surface de montage est en plastique).	1 Fixez la caméra sur le support ②. Passez le câble de la caméra dans le support ②, puis fixez-le à l'aide des vis hexagonaux ③ (schéma 2). 2 Désérrez le support de la caméra ② et insérez en angle la vis de réglage. Déterminez l'angle de montage, puis serrez correctement la vis de réglage de l'angle. Perceez un trou de 13 mm sur la surface de montage de la caméra (schéma 3). 4 Faites passer le câble de la caméra à l'intérieur du véhicule par le trou fait à l'étape 3. 5 Retirez le film adhésif du support de la caméra, puis fixez ce dernier sur le châssis du véhicule. Le cas échéant, fixez le support à l'aide des vis autotaraudeuses. Fixez la caméra de façon à ce qu'elle ne touche pas la plaque d'immatriculation. Si vous avez percé un trou dans une surface métallique, une retouche est nécessaire sur et autour de la surface avec une peinture spéciale. Si besoin est, utilisez une vis autotaraudeuse ⑧ pour fixer le support de la caméra (notamment si la surface de montage est en plastique).	1 Coloque la cámara en el soporte ②. Pase el cable de la cámara a través del soporte de la cámara ② y fíjelo con los tornillos hexagonales ③ (véase la figura 2). 2 Afloje el soporte de la cámara ② e insérte en ángulo el tornillo de ajuste. Determine el ángulo de montaje y, con cuidado, apriete el tornillo de ajuste en ángulo. Haga un orificio de 13 mm en la superficie en que se montará la cámara (véase la figura 3). 4 Tire del cable de la cámara desde el interior del coche a través el agujero del paso 3. 5 Retire el sello adhesivo del soporte de la cámara y fíjelo en el chasis del vehículo. Si fuera necesario, fije el soporte de la cámara con ayuda de los tornillos embreados suministrados. Coloque la cámara en una posición en la que no toque la matrícula. Utilice pintura para retocar la superficie y el área que rodea el agujero realizado en la superficie de metal. Es importante que no entre agua en el orificio del cable de la cámara. Utilice cinta adhesiva resistente al agua o un sellador. Si es necesario, utilice un tornillo macho roscador ⑧ para fijar el soporte de la cámara (en caso de que el área de instalación sea de plástico).	1 Coloque la cámara en el soporte ②. Pase el cable de la cámara a través del soporte de la cámara ② y fíjelo con los tornillos hexagonales ③ (véase la figura 2). 2 Afloje el soporte de la cámara ② e insérte en ángulo el tornillo de ajuste. Determine el ángulo de montaje y, con cuidado, apriete el tornillo de ajuste en ángulo. Haga un orificio de 13 mm en la superficie en que se montará la cámara (véase la figura 3). 4 Tire del cable de la cámara desde el interior del coche a través el agujero del paso 3. 5 Retire el sello adhesivo del soporte de la cámara y fíjelo en el chasis del vehículo. Si fuera necesario, fije el soporte de la cámara con ayuda de los tornillos embreados suministrados. Coloque la cámara en una posición en la que no toque la matrícula. Utilice pintura para retocar la superficie y el área que rodea el agujero realizado en la superficie de metal. Es importante que no entre agua en el orificio del cable de la cámara. Utilice cinta adhesiva resistente al agua o un sellador. Si es necesario, utilice un tornillo macho roscador ⑧ para fijar el soporte de la cámara (en caso de que el área de instalación sea de plástico).

Securing the Camera Cable /Fixation du câble de la caméra /Fijación del cable de la cámara

1 Rearview camera /Caméra de recul /Cámara de marcha atrás 	2 Waterproofing pad /Protège câble étanche /Dispositivo protector resistente al agua 	3 Wire clamp /Attache fil /Fijador de cables 	4 RCA extension cable (2m) /Rallonge RCA (2m) /Cable de extensión RCA (2m) 
5 	6 	7 	8 

English	Français	Español
1 Secure the camera cable while you refer to Fig. 4. Attach the waterproofing pad ⑥ with the waterproofing pad adhesive sheet ⑦, and secure any slack cable around the waterproofing pad ⑥ using the wire clamp ⑧. Ensure the cable does not get caught in the trunk, rear door(s) or any hinges. The cable should go on the outside of car hinges and harness covers. After completing wiring, open and close the trunk and the rear door several times to confirm the cable is not getting caught or rubbing anywhere.	1 Fixez le câble de la caméra en vous reportant au schéma 4. Fixez le protège-câbles ⑥ sur son ruban adhésif ⑦, puis fixez et tendez le câble sortant du protège-câbles ⑥ à l'aide de l'attache-fils ⑧. Assurez-vous que le câble n'est pas coincé dans la malle, dans les portes arrière ou dans une charnière. Le câble doit être hors des protections des charnières et des harnais. Une fois le câblage terminé, ouvrez et refermez plusieurs fois la malle arrière et les portes arrière afin de vous assurer que le câble n'est pas coincé et qu'il ne subit aucun frottement.	1 Fije el cable de la cámara siguiendo el diagrama de la figura 4. Coloque el dispositivo protector resistente al agua ⑥ con la hoja adhesiva correspondiente ⑦ y fije cualquier cable que sobresalga alrededor del dispositivo resistente al agua ⑥ con ayuda del fijador de cables ⑧. Verifique que el cable no queda atrapado en el maletero, las puertas traseras o en cualquier bisagra. El cable debe estar fuera de las protecciones de los bisagras y arneses del vehículo. Una vez finalizado el cableado, abra y cierre el maletero y las puertas traseras varias veces para comprobar que el cable no queda atrapado ni plegado en ningún sitio.

Connections /Raccordements /Conexiones

English	Français	Español
AV head unit or Navigation with direct connection / Unité principale AV ou système de navigation avec connexion directe / Unidad principal AV o de navegación con conexión directa. 	AV head unit or Navigation with direct connection / Unité principale AV ou système de navigation avec connexion directe / Unidad principal AV o de navegación con conexión directa. 	AV head unit or Navigation with direct connection / Unité principale AV ou système de navigation avec connexion directe / Unidad principal AV o de navegación con conexión directa. 
1 Attach the velcro fastener (hard side) ① to the bottom of the power unit ② (see Fig. 6). 2 Attach the velcro fastener (soft side) ① to the floor, and secure the power unit ②. When attaching the velcro fastener (hard side) ① to the floor carpet, do so without the velcro fastener (soft side) ① attached. It is recommended to install the power unit on the rear of the instrument panel, or under the car, do not install the power unit outside where rainwater etc. may come in contact with the unit.	1 Fixez la bande velcro (côté rigide) ① au sol, fixez la sans décoller le côté doux de la bande velcro ①. 2 Fixez la bande velcro (côté doux) ① au sol, puis attachez le bloc d'alimentation ②. Lorsque vous fixez la bande velcro (côté rigide) ① au sol, fixez la sans décoller le côté doux de la bande velcro ①. Il est recommandé d'installer le bloc d'alimentation à l'arrière du tableau de bord ou sous un siège. N'installez pas l'unité d'alimentation hors du véhicule afin d'éviter tout contact avec la pluie.	1 Coloque el fijador de velcro (cara rígida) ① a la parte inferior de la unidad de alimentación ② (véase la figura 6). 2 Coloque el fijador de velcro (cara blanda) ① en el suelo y fije la unidad de alimentación ②. Al colocar el fijador de velcro (cara dura) ① en la moqueta del suelo, hágalo sin despegar la cara blanda del velcro ①. Se recomienda realizar la instalación de la unidad de alimentación en la parte trasera del panel de instrumentos o bajo un asiento, no instale la unidad de alimentación fuera del vehículo si existe la posibilidad de que pueda entrar en contacto con agua de lluvia, etc.
For details on connection, refer to the installation manual of the HCE-C210RD-compatible product. Connect the water-proof connector for the camera and camera extension cable securely. When disconnecting the water-proof connector, use a flat-blade screwdriver. REAR VIEW CAMERA (HCE-C210RD) is designed for use with Alpine AV head units or navigation systems (DNA-W910, etc.) with touch-screen operation. If you connect the HCE-C210RD to a product without a touch-screen display, the FRONT VIEW CAMERA (HCE-C212F) (sold separately) is required. For information on HCE-C210RD-compatible products, contact your local authorized Alpine dealer or visit the Alpine Website.	Pour plus de détails sur la connexion, consultez le guide d'installation du produit compatible avec HCE-C210RD. Raccordez correctement le connecteur étanche pour caméra et le câble d'extension pour caméra. Utilisez un tournevis à lame plate pour déconnecter le connecteur étanche. Vous devez utiliser la REAR VIEW CAMERA (HCE-C210RD) exclusivement avec des unités principales AV ou des systèmes de navigation (DNA-W910, etc.) avec écran tactile de marque Alpine. Si vous raccordez la caméra HCE-C210RD à un produit non muni d'un écran tactile, vous devez vous procurer la FRONT VIEW CAMERA (HCE-C212F) (vendu séparément). Pour plus d'informations sur les produits compatibles avec HCE-C210RD, contactez votre revendeur Alpine ou consultez le site Web Alpine.	Para obtener más información acerca de la conexión, consulte el manual de instalación del producto compatible con el HCE-C210RD. Conecte el conector impermeable para la cámara y el cable de extensión de la cámara firmemente. Para desconectar el conector resistente al agua, utilice un destornillador plano. La REAR VIEW CAMERA (HCE-C210RD) está diseñada para su uso con unidades principales AV de Alpine o con sistemas de navegación (DNA-W910, etc.) con tecnología táctil. Si conecta la HCE-C210RD a un producto sin pantalla táctil, deberá adquirir la FRONT VIEW CAMERA (HCE-C212F) (vendido por separado). Para obtener información sobre los productos compatibles con HCE-C210RD, póngase en contacto con su distribuidor autorizado Alpine o visite el sitio web de Alpine.

Adjusting the Camera Angle /Réglage de l'angle de la caméra /Ajuste del ángulo de la cámara

English	Français	Español
For further details on the camera angle adjustment, refer to "Adjusting the Camera Angle (HCE-C210RD and HCE-C212F)" of these Operating Instructions.	Pour plus de détails sur le réglage de l'angle de la caméra, reportez-vous à la section « Réglage de l'angle de la caméra (HCE-C210RD et HCE-C212F) » de ce mode d'emploi.	Para obtener más información sobre el ajuste del ángulo de la cámara, consulte "Ajuste del ángulo de la cámara (HCE-C210RD y HCE-C212F)" en estas instrucciones.

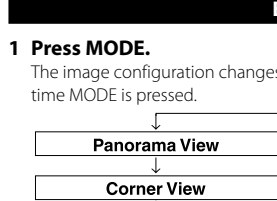
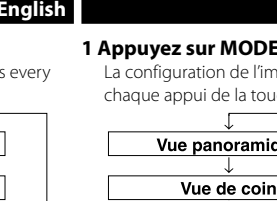
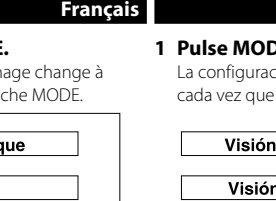
OPERATION /UTILISATION /FUNCIONAMIENTO

Frontview Camera Operation /Utilisation de la caméra avant /Funcionamiento de la cámara delantera

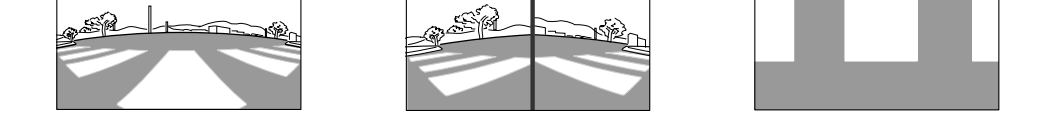
Getting Started /Mise en route /Primeros pasos

English	Français	Español
1 Press ON/OFF. Pressing ON/OFF will display an image of what is ahead of the vehicle, replacing the current display. 2 Pressing ON/OFF again will turn off the image of the area in front of the vehicle, returning to the previous display. Never depend on the camera's view alone. Always use your eyes for visual confirmation of your surroundings. Depending on where the unit is installed, actual view may differ from displayed image.	1 Appuyez sur ON/OFF. Si vous appuyez sur ON/OFF, l'affichage actuel est remplacé par l'image de ce qui se passe à l'avant du véhicule. 2 Si vous appuyez à nouveau sur ON/OFF, l'image de l'avant du véhicule disparaît et l'écran du moniteur revient à l'écran précédent s'affiche à nouveau. Ne jamais se fier uniquement de l'affichage de la caméra. N'oubliez pas de vérifier visuellement les conditions autour du véhicule. Selon l'emplacement d'installation de l'unité, les conditions réelles peuvent être différentes de l'image affichée.	1 Pulse ON/OFF. Si pulsa ON/OFF, la pantalla cambiará a una imagen con la vista de la parte delantera del vehículo. 2 Si vuelve a pulsar ON/OFF, aparecerá la imagen de la cámara delantera del vehículo y volverá a la pantalla anterior. No se base únicamente en la vista de la cámara. Utilice siempre sus propios ojos para confirmar visualmente lo que le rodea. En función de la unidad instalada, las condiciones reales pueden diferir de la imagen que se muestra.
3 Make a 13 mm hole in the surface where the camera is mounted (see Fig. 10). 4 Pull the camera cable inside the car through the hole made in step 3. 5 Peel off the adhesive seal from the camera mounting bracket and attach the camera mounting bracket on the chassis of the vehicle. If required, fix the camera mounting bracket using self-tapping screws. 6 Connect the camera cable through the service hole to the power box (see Fig. 11). A: Service hole B: Grommet C: Make an incision in the grommet. Attach the camera in a position where it does not touch the number plate. Use retail touch-up paint to paint the surface and surrounding area where a hole has been made in a metal surface. If necessary, use a self-tapping screw ⑧ to fix the camera mounting bracket (In the case of a plastic mount area). Route all cables away from hot areas/parts of the car.	3 Percez un trou de 13 mm sur la surface de montage de la caméra (schéma 10). 4 Faites passer le câble de la caméra à l'intérieur du véhicule par le trou fait à l'étape 3. 5 Retirez le film adhésif du support de la caméra, puis fixez ce dernier sur le châssis du véhicule. Le cas échéant, fixez le support à l'aide des vis autotaraudeuses. 6 Connectez le câble de la caméra en le faisant passer à travers l'orifice de service jusqu'au boîtier d'alimentation (schéma 11). A: Orifice de service B: Arandela isolante C: Réalisez une incision dans la arandela isolante. Coloque la caméra de façon à ce qu'elle ne touche pas la plaque d'immatriculation. Si vous avez percé un trou dans une surface métallique, une retouche est nécessaire sur et autour de la surface avec une peinture spéciale. Si besoin est, utilisez une vis autotaraudeuse ⑧ pour fixer le support de la caméra (notamment si la surface de montage est en plastique). Accrochez tous les câbles à l'écart des zones/ pièces chaudes du véhicule.	3 Coloque la cámara en el soporte de la cámara ③. Tire del cable de la cámara a través del soporte de la cámara ③ y fíjelo con los tornillos hexagonales ④ (véase la figura 9). 2 Désérrez le support de la caméra ③ et insérez en angle la vis de réglage. Déterminez l'angle de montage, puis serrez correctement la vis de réglage de l'angle. 3 Percez un trou de 13 mm sur la surface de montage de la caméra (schéma 10). 4 Faites passer le câble de la caméra à l'intérieur du véhicule par le trou fait à l'étape 3. 5 Retirez le film adhésif du support de la caméra, puis fixez ce dernier sur le châssis du véhicule. Le cas échéant, fixez le support à l'aide des vis autotaraudeuses. 6 Connecte le câble de la caméra en le faisant passer à travers l'orifice de service jusqu'au boîtier d'alimentation (schéma 11). A: Orificio de servicio B: Arandela aislante C: Realice una incisión en la arandela aislante. Coloque la cámara en una posición en la que no esté en contacto con la matrícula. Utilice pintura para retocar la superficie y el área que rodea el agujero realizado en la superficie de metal. Si es necesario, utilice un tornillo macho roscador ⑧ para fijar el soporte de la cámara (notamente si la superficie de montaje es de plástico). Coloque los cables lejos de las áreas o piezas calientes del vehículo.

Changing the Front Image Configuration /Modification de la configuration de l'image avant /Cambio de configuración de la imagen delantera

English	Français	Español
1 Press MODE. The image configuration changes every time MODE is pressed. 	1 Appuyez sur MODE. La configuration de l'image change à chaque appui de la touche MODE. 	1 Pulse MODE. La configuración de la imagen cambia cada vez que pulsa MODE. 
Panorama View: Displays a general perspective of what is ahead of the car. Use this when you want to check mainly ahead of the car. Corner View: Displays a divided image left and right of the lower section of the car. Use this when to determine the car's position in relation to the curb, etc.	Vue panoramique: Muestra una perspectiva general de aquello que se encuentra por delante del coche. Utilice este modo cuando desee comprobar principalmente la parte delantera del coche. Vue de coin: Affiche une image divisée des parties situées à gauche et à droite du centre. Utilisez-la principalement à la hora de consulter la vision directionnelle gauche et droite. Vue Plongeante: Affiche une image de haut en bas jusqu'au bas de la voiture. Utilisez-la pour déterminer la position du véhicule par rapport au virage, etc.	Visión panorámica: Muestra una perspectiva general de aquello que se encuentra por delante del coche. Utilice este modo cuando desee comprobar principalmente la parte delantera del coche. Visión de esquina: Muestra una imagen dividida a izquierda y derecha del centro. Utilicela principalmente a la hora de consultar la visión direccional izquierda y derecha. Visión inferior: Muestra una imagen desde la parte superior del coche hasta la sección inferior del mismo. Utilicela cuando desee concretar la posición del coche en relación a un bordillo, etc.

Panorama View /Vue panoramique /Visión panorámica



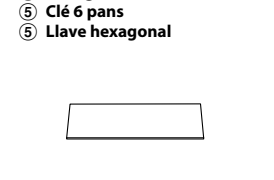
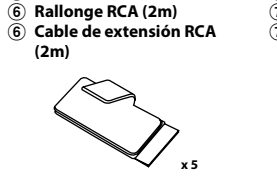
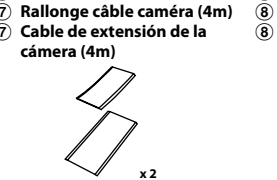
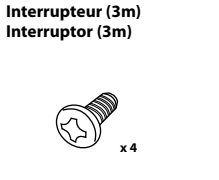
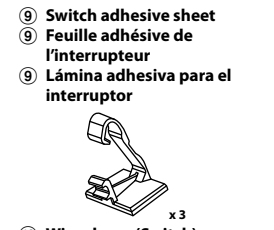
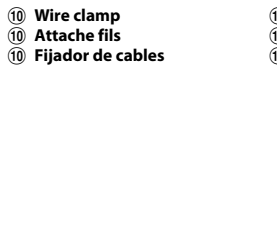
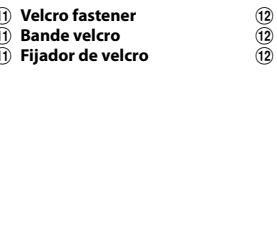
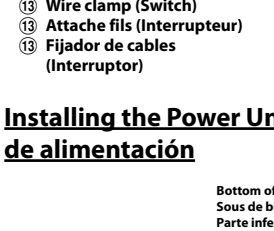
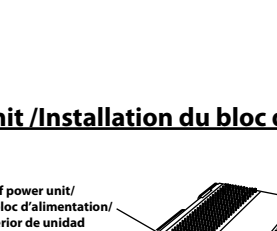
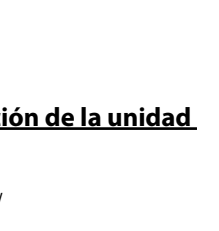
Corner View /Vue de coin /Visión de esquina



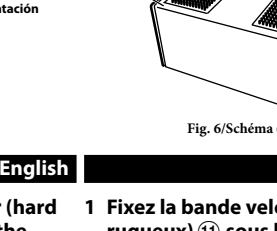
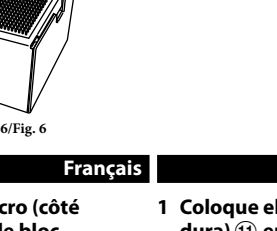
Ground View /Vue Plongeante /Visión inferior

Installation /Installation /Instalación

Check Accessory Parts /Vérifiez les accessoires /Compruebe los accesorios

1 Frontview Camera (1m) 1 Caméra avant (1m) 1 Cámara delantera (1m) 	2 Power unit (2m/6m) 2 Alimentation (2m/6m) 2 Unidad de alimentación (2m/6m) 	3 Camera mounting bracket 3 Support de fixation 3 Soporte de la cámara 	4 Hex screw 4 Vis hexagonale 4 Tornillo hexagonal 
5 	6 RCA extension cable (2m) 6 Rallonge RCA (2m) 6 Cable de extensión RCA (2m) 	7 Camera extension cable (4m) 7 Rallonge câble caméra (4m) 7 Cable de extensión de la cámara (4m) 	8 Switch (3m) 8 Interrupteur (3m) 8 Interruptor (3m) 
9 Hexagonal wrench 9 Cle 6 pans 9 Llave hexagonal 	10 Wire clamp 10 Attache fils 10 Fijador de cables 	11 Velcro fastener 11 Bande velcro 11 Fijador de velcro 	12 Self-tapping screw 12 Vis autotaraudeuse 12 Tornillo macho roscador 

Installing the Power Unit /Installation du bloc d'alimentation /Instalación de la unidad de alimentación

Bottom of power unit / Bas de l'unité principale / Parte inferior de unidad de alimentación 	Velcro fastener (hard side) / Bande velcro (côté rigide) / Fijador de velcro (cara dura) 	Fig. 6/Schéma 6 /Fig. 6 
1 Attach the velcro fastener (hard side) ① to the bottom of the power unit ② (see Fig. 6). 2 Attach the velcro fastener (soft side) ① to the floor, and secure the power unit ②. When attaching the velcro fastener (hard side) ① to the floor carpet, do so without the velcro fastener (soft side) ① attached. It is recommended to install the power unit on the rear of the instrument panel, or under the car, do not install the power unit outside where rainwater etc. may come in contact with the unit.	1 Fixez la bande velcro (côté rigide) ① au sol, fixez la sans décoller le côté doux de la bande velcro ①. 2 Fixez la bande velcro (côté doux) ① au sol, puis attachez le bloc d'alimentation ②. Lorsque vous fixez la bande velcro (côté rigide) ① au sol, fixez la sans décoller le côté doux de la bande velcro ①. Il est recommandé d'installer le bloc d'alimentation à l'arrière du tableau de bord ou sous un siège. N'installez pas l'unité d'alimentation hors du véhicule afin d'éviter tout contact avec la pluie.	1 Coloque el fijador de velcro (cara rígida) ① a la parte inferior de la unidad de alimentación ② (véase la figura 6). 2 Coloque el fijador de velcro (cara blanda) ① en el suelo y fije la unidad de alimentación ②. Al colocar el fijador de velcro (cara dura) ① en la moqueta del suelo, h